

標題

Cyprus, Isle of Man, Liberia 及び Singapore 籍船に搭載される Immersion suits について

ClassNK

テクニカル インフォメーション

No. TEC-0643
発行日 2005 年 11 月 16 日

各位

この度、キプロス、マン島、リベリア及びシンガポール各政府より当該国籍船に搭載される Immersion suits に関する解釈が通知されましたので、次のようにお知らせ致します。

1. キプロス政府より当該国籍船に搭載される Immersion suits に関する Ministry of communications and works department of merchant shipping Lemesos Circular No.25/2005 が下記の通り通知されました。
 - (1) SOLAS IX 章第 1 規則に定義されるばら積み貨物船を除く船舶が温暖海域を航行する場合には、74 SOLAS 04 改正第 III 章第 32.3 規則に要求されるイマーションスーツは搭載しなくてもよい。ここでいう温暖海域とは以下の海域をいう。
 - (i) 北緯 30 度と南緯 30 度の間を専ら航行する場合、
 - (ii) 北緯 35 度以南の地中海、及び
 - (iii) 前 (i) 及び (ii) を除くアフリカ大陸の沿岸 20 海里以内。
 - (2) “Workstation”とは航行時に日常的に作業を行う場所をいい、通常見張りを行う場所を除く。“Remotely located workstation”とは通常イマーションスーツを収納する場所から水平に計測して 100m を超える場所にある“Workstation”をいう。
 - (3) “Watch station”とは通常見張りを行ういかなる場所をいう。“Remotely located watch station”とは通常イマーションスーツを収納する場所から水平に計測して 50m を超える場所にある“Watch station”をいう。
 - (4) 救命胴衣として分類されるイマーションスーツを搭載する場合であっても、SOLAS III 章 Reg7.2 に要求される数の救命胴衣を備える。
 - (5) Ministry of communications and works department of merchant shipping Lemesos Circular No.25/2005 を本船上に保管する。
2. マン島政府より当該国籍船に搭載される Immersion suits に関する Manx Shipping Notice No.236 が下記の通り通知されました。
 - (1) ばら積み貨物船を除く温暖な海域のみを航行する船舶についてはイマーションスーツの搭載を免除できる。ここでいう温暖な海域とは、赤道から北緯 30° 及び南緯 30° の海域をいう。
 - (2) 定員分のイマーションスーツの数は安全設備証書の“Total Number of Persons for which LSA is provided”に記載される数とする。小児が乗船する場合には、当該人員用のスーツを搭載する。

(次項に続く)

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: www.classnk.or.jp)においてご覧いただけます。

- (3) 通常イマーションスーツを収納する場所から離れた場所で当直又は見張りを行う者のために、前(2)で要求される個数の10%(ただし、少なくとも各2個)のイマーションスーツを船橋及び機関制御室に備える。その他の遠隔制御場所等については、別途考慮する。救助艇の乗組員として割り当てられた全ての者、又は、海上退船システム関係者として割り当てられた全ての者に対する追加のイマーションスーツは、前(2)で要求される数を超えて要求されない。
 - (4) イマーションスーツの収納については、各船主殿又は船舶管理会社殿が最適な収納場所を検討した上で決定する。SOLAS III 章 Reg.31.1.4 で要求される救命いかだのために備えるイマーションスーツの収納については要件を定めない。
 - (5) 2006年7月1日以降の最初の安全設備検査までに要件に適合するよう船舶に周知する。
 - (6) 必要な場合には、緊急時、訓練の手順等を再検討及び改正を行う。
3. リベリア政府より当該国籍船に搭載される救命設備に関する Bureau of Maritime Affairs Marine Notice SAF-001 Rev.04/05 が下記の通り通知されました。
- (1) SOLAS 04/III/32 に関連し、北緯 32° と南緯 32° 間の温暖海域の航行に常時従事する船舶については、イマーションスーツ及び保温具を備えることを要しない。ただし、救命用の端艇及びいかだ並びに救助艇の備品として要求されている保温具は備えること。
 - (2) 北緯 50° の以北または南緯 50° 以南の寒冷海域の航行に長期従事するオープンタイプの救命艇を積載する船舶については、イマーションスーツをすべての乗船者のために備える。
 - (3) イマーションスーツと保温具は船長が割り当てる。これらは救命胴衣とともに個室に備えられていることが望ましい。
 - (4) 96/III/31.1.4 により要求される追加の救命いかだに対し、適当なサイズの少なくとも1のイマーションスーツを備える。
 - (5) 通常イマーションスーツを収納する場所から離れた場所で当直又は見張りを行う者のために、追加のイマーションスーツを備える。個数については別途考慮する。
4. シンガポール政府より当該国籍船に搭載される Immersion suits に関する Survey Circular No.1/2005 が通知されました。Res.MSC152(78) (改定 SOLAS III 章) Regulation 32.3.2 により、SOLAS IX 章第 1 規則で定義される「ばら積み貨物船」を除く船舶で温暖海域を航行するものにあつては、Immersion suits、Anti-exposure suits 及び Thermal protective aids の搭載が免除されますが、当該 Circular において当該温暖海域の定義が北緯 30° / 南緯 30° の間となっております。

(次項に続く)

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 管理センター 材料艀装部

住所: 東京都千代田区紀尾井町 4-7(郵便番号 102-8567)

Tel.: 03-5226-2020

Fax: 03-5226-2057

E-mail: eqd@classnk.or.jp

添付:

1. Ministry of communications and works department of merchant shipping Lemesos Circular No.25/2005





**MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND WORKS
DEPARTMENT OF MERCHANT SHIPPING
LEMESOS**

04 October 2005

Circular No. 25 /2005

TEN 5.13.09

TEN 4.28.03.5

TEN 16.17.18

To all Owners, Managers and Representatives
of ships under the Cyprus Flag.

To all recognised Classification Societies and Inspectors of Cyprus Ships

Subject: Immersion Suits – Interpretation needed for the implementation of new provisions.

The Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organisation adopted on 20 May 2004, with Resolution MSC.152(78) amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, as amended. These amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2006, if no objection is raised by the Contracting Governments to SOLAS 1974, as amended, in accordance with Article VIII(b)(vi)(2)(bb) and shall enter into force on 1 July 2006.

1. With reference to the above amendments, paragraph 3 of regulation 32/Ch III/SOLAS 1974, as amended, states that an immersion suit must be provided for every person on board cargo ships.
2. A ship other than a bulk carrier, as defined in regulation 1/Ch IX/ SOLAS 1974, as amended, which is constantly engaged on voyages in warm climates, may be exempted from the said requirement. The Department of Merchant Shipping, having considered the Guidelines for assessment of thermal protection (MSC/Circ. 1046), decided to define the following as warm climate sea areas for the scope of exempting ships from this regulation:
 - (i) The sector of the globe between latitude 30 degrees North and 30 degrees South.
 - (ii) The part of the Mediterranean Sea South of latitude of 35 degrees.
 - (iii) The coasts of Africa (20 nautical miles) not included in (i) and (ii) above.
3. Workstation is any place of the ship where the crew is occupied performing its normal duties except watch-keeping duties. Remotely located workstations are those located more than 100 metres, measured horizontally, from the place where the immersion suits are stowed.

4. Watch station is any place of the ship where the crew performs its normal watch-keeping duties. Remotely located watch stations are those located more than 50 metres, measured horizontally, from the place where the immersion suits are stowed.
5. The monthly inspection of immersion suits required by regulation 20.7 /Ch III/ SOLAS 1974, as amended, must be carried out in accordance with the attached Guidelines approved by MSC on 28 May 2002 (MSC/Circ.1047).
6. A periodic testing of the immersion suits, in accordance with the attached Guidelines approved by MSC on 25 May 2004 (MSC/Circ.1114), must be carried at intervals not exceeding three years. Immersion suits over three years of age must be tested by the next safety equipment survey.
7. The shore-based stations which have been accepted to provide services to Cyprus ships must fulfil the criteria of my Circular No. 12/2001 dated 15 June 2001.
8. A ship shall continue to carry the number of lifejackets required by regulation 7.2/Ch III/SOLAS 1974, as amended, even if its immersion suits are classified as lifejackets.
- 9. This Circular must be placed on board ships flying the Cyprus Flag.**



S. S. Serghiou
Director
Department Of Merchant Shipping

cc:
Permanent Secretary, Ministry of Communications and Works
Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs
Maritime Offices of the Department of Merchant Shipping abroad
Diplomatic and Consular Missions of the Republic
Honorary Consular Officers of the Republic
Cyprus Shipping Council
Cyprus Union of Shipowners
PEO Trade Union
SEK Trade Union
Cyprus Bar Association